

3M ESPE**Pluraject™ 2**

- en^a Aspiration Syringes
- ru^b Карпурні шприці
- bg^c Аспирационна спринцовка
- hr^d Aspiracijska strščalka
- hu^e Aspirációs fecskeendő
- pl^f Karpula z możliwością aspiracji
- ro^g Seringă cu dispozitiv de aspirare
- sk^h Aspiračná strieľacia
- slⁱ Aspiracijska brizga
- cs^j Aspirační stríkačka
- tr^k Aspirasyonlu Siring
- et^l Aspiratsioonistüüle
- lv^m Aspirācijas sūrce
- ltⁿ Aspiracinių svirkštės

Operating Instructions
Инструкция по применению
Указания за употреба
Upute za upotrebu
Használati útmutató
Instrukcja użycia
Instrucții de utilizare

Návod na použitie
Navodila za uporabo
Návod na použitie
Kullanma Talimatı
Kasutusuhuend
Lietošanas pamācība
Vartojimo instrukcija



3M Deutschland GmbH

Dental Products
Car-Schurz-St. 1

41453 Neuss - Germany

3M ESPE

Deutsche Gesellschaft für Zahnärztliche Produkte und Dienstleistungen mbH

St. Paul, MN 55144-1000 U.S.A.

3M, ESPE and Pluraject are trademarks of 3M Company

© 2012, 3M. All rights reserved.

4400753572/03

ENGLISH

Product Description

Pluraject™ 2 is a syringe with an aspiration device for passive (self-aspiration) and active aspiration. It is suitable for 1.7 ml cylinder ampoules with recessed stoppers. The cylinder ampoules can also be used, but active aspiration from these ampoules is not possible.

Customer Information

No person is authorized to provide any information which deviates from the information provided in this instruction sheet.

Warranty

3M Deutschland GmbH warrants this product will be free from defects in material and manufacture. 3M Deutschland GmbH MAKES NO OTHER WARRANTIES INCLUDING THE WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. User is responsible for determining the suitability of the product for user's application. If this product is defective within the warranty period, your exclusive remedy and 3M Deutschland GmbH's sole obligation shall be repair or replacement of the 3M Deutschland GmbH product.

Limitation of Liability

Except where prohibited by law 3M Deutschland GmbH will not be liable for any loss or damage arising from this product, whether direct, indirect, special, incidental or consequential, regardless of the theory asserted, including warranty, contract, negligence or strict liability.

Information valid as of February 2012

RUSSKIY

Описание продукта

Pluraject™ 2 представляет собой шприц с присоединением для проведения аспирационной пробы - газовой (самоаспирации) и активной. Он может использовать картриджи с креплением на стопоре. Также можно использовать картриджи без стопора, но при этом активная аспирация невозможна.

В зависимости от модели шприца для Pluraject 2 требуется стоматологические инъекционные иглы с соединительной реизой в метрической или дюймовой системе мер.

Если инструкция для Should not be discarded for the duration of product use.

Indications

• Инфильтрация и региональная анестезия.

Application

• Using the protective cap, the injection needle (6) is screwed tightly onto the ampoule retainer.

Insertion of the Cylinder Ampoule

• Fully pull back the piston rod (1). At the end there is a spring-loaded resistance mechanism to overcome. Fold up the cylinder ampoule retainer (2) at the top and insert it.

Attention: For insertion or removal of the cylinder ampoules, the aspiration hooks (3) must be swung up by turning the knurled head screw (4) left until it blocks because otherwise they will be damaged. Swing-out the hooks only for establishing the connection between cylinder ampoule and piston rod when in the release the connection.

• Insert the piston rod to the longitudinal axis. Pull back the piston rod completely against the spring-loaded resistance.

• Release the piston rod against the spring-loaded resistance. The cylinder ampoule centers in the ampoule retainer into the correct position.

The piston rod (1) can be pushed some millimeters forward; the front side of the piston rod (1) must be in contact with the piston rod stopper of the ampoule. The connection is established by rotating the knurled head screw (4) (moving the hooks out) to the right. As soon as the hooks are in their final position, the catching hook secures the connection.

Aspiration

The aspiration device is based on a solid connection between the recessed stopper of the cylinder ampoule and the piston rod of the syringe being able to transfer pressure and tension. This cock-free adjustment connection permits an easy aspiration and injection.

Active aspiration (active aspiration above): If you cover the cylinder ampoule with your hand, you can see a slight vacuum forming in the cylinder ampoule. An uncontrolled intravascular injection becomes apparent by the appearance of a thin thread of blood in the cylinder ampoule.

Passive aspiration (self-aspiration): Apply slight pressure to the piston ring (5) to pull the piston rod back slightly during the aspiration, creating a slight vacuum in the cylinder ampoule. An uncontrolled intravascular injection becomes apparent by the appearance of a thin thread of blood in the cylinder ampoule.

Priming

• Прочно навинтите инъекционную иглу (6) с помощью защитного колпачка на держатель для картриджей.

• Поместите шприц в цилиндрическую картриджную крепь (1). При этом в конце необходимо преодолеть сопротивление пружины. От拧нуть с правой стороны держатель для цилиндрических картриджей (2).

• Настройте на поршневой шток (3), чтобы он мог свободно вращаться.

• Внимание: Для установки или демонтировки шприца для Pluraject 2 требуется стоматологические инъекционные иглы с соединительной реизой в метрической или дюймовой системе мер.

• Инструкцию по применению этого продукта следует хранить на протяжении всего периода его использования.

Стерилизация

Обязательным предварительным условием для эффективной стерилизации является предварительная, эффективная очистка и дезинфекция.

Только описание: Поместите шприц на стерильную поверхность в качестве предварительной стерилизации.

Максимальная температура стерилизации: 134°C/273°F

Длительность воздействия при температуре стерилизации:

- Не менее 20 мин. при 121°C/250°F или

- Не менее 4 мин. при 134°C/273°F.

Проверка

• Перед каждым использованием проверяйте шприц Pluraject 2 на предмет повреждения, изменения цвета и загрязнения и отработку его в случае повреждения.

• В случае оставшегося на шприце Pluraject 2 загрязнения его необходимо повторно очистить и дезинфекцировать.

Указание

Если, несмотря на регулярную очистку, проходит течение ручного давления, сопротивление механизма, то рекомендуется очистить корпус шприца от загрязнений или изменить его в течение 20-30 мин. (удаление отложений), а затем наести несколько капель силиконового масла на видимой части головки для предведения в действии аспирационных щелочек.

Информация для покупателя

Запрещается предоставлять информацию, которая отличается от информации, содержащейся в данной инструкции.

Гарантийные обязательства

Компания 3M Deutschland GmbH гарантирует отсутствие в своей продукции дефектов, связанных с истощением запаса или износом.

• Поместите шприц в цилиндрическую картриджную крепь (1). При этом в конце необходимо преодолеть сопротивление пружины. От拧нуть с правой стороны держатель для цилиндрических картриджей (2).

• Поместите шприц в цилиндрическую картриджную крепь (1). При этом в конце необходимо преодолеть сопротивление пружины. От拧нуть с правой стороны держатель для цилиндрических картриджей (2).

• Настройте на поршневой шток (3), чтобы он мог свободно вращаться.

• Внимание: Для установки или демонтировки шприца для Pluraject 2 требуется стоматологические инъекционные иглы с соединительной реизой в метрической или дюймовой системе мер.

• Инструкцию по применению этого продукта следует хранить на протяжении всего периода его использования.

Ограничение ответственности

За исключением ситуаций, прямо предусмотренных законодательством, компания 3M Deutschland GmbH не несет никакой ответственности за то, что изделие не соответствует своим заявленным характеристикам.

• Если изделие не соответствует своим заявленным характеристикам, то это не является основанием для привлечения производителя к ответственности.

• Действие гарантии ограничено сроком действия, установленным производителем.

• Гарантийный срок ограничен сроком действия, установленным производителем.

